

الإجابة النموذجية لمادة لغة الاختصاص

السنة ثلاثة ليسانس – عربي/فرنسي /إنجليزي

1. تفكيك النص عن طريق منهجية التفكير و الفهم

المصطلحات البسيطة و المركبة

***البسيطة**

الطلب ، انهيار ، النفط ، الاقتصاد ، الأسواق

***المركبة**

الأسواق النفطية ، معدلات النمو ، اجراءات طارئة ، الطلب العالمي ، الأزمة العالمية ، المدخلات النفطية ، تدني قيمة الدولار ، نسبة النمو المحلي .

المتلازمات اللفظية الاقتصادية

الطلب العالمي

الاقتصاد الجزائري

الأزمة العالمية

المدخلات النفطية

المختزلات و المختصرات

مختصر هجائي

L'organisation des pays exportateurs de pétrole:OPEC

منظمة الدول المصدرة للنفط

Organisation mondiale du commerce:OMC

منظمة التجارة العالمية

Le fonds monétaire international:FMI

صندوق النقد الدولي

المركبات العددية و الارقام و الرموز

%4

40%

€ رمز اليورو

\$رمز الدولار

%

2/ التركيب والتحليل النحوي

*الخصائص الترکیبیة

يتكون النص الاقتصادي في مضمونه من سياق اقتصادي ووفق معطيات اقتصادية بحثة وهو ما يستوجب توظيف كبير للجملة الفعلية و الاسمية التي تدل على استمرارية الأوضاع الاقتصادية .

أمثلة

الجمل الفعلية

تأثرت الأسواق النفطية /تسبب في انهيار قياسي للاسعار /لم يكن الاقتصاد الجزائري الذي يساعد

الجمل الفعلية

وعلى الرغم من لجوء منظمة OPEC إلى اتخاذ اجراءات....

أدوات الربط

حروف الجر =في، إلى، على، اللام

حروف العطف = الواو

القرائن المحيطة = حيث

أدوات الجزم = لم

أدوات النصب = ان

الخصائص النحوية

زمن الأفعال = الماضي -تأثرت-تراجع-انخفض-/و المضارع- يتوقع -

التحليل الاسلوبى

الاستعمالات المجازية لاتوجد

التحليل الاصطلاحي

الطلب la demande

انهيار la chute

الأسواق النفطية **marches pétroliers**

معدلات النمو **les taux de croissance**

النفط **huile**

الأسواق **marchés**

إجراءات طارئة **mesures urgentes**

الطلب العالمي **demandeglobale**

الأزمة العالمية **crisemondiale**

المداخيل النفطية **revenuspétroliers**

تدني قيمة الدولار **la dévaluation du dollar**

نسبة النمو المحلي **taux de croissance locale**

5/البناء النصي

Translation :

The international oil markets have been hit by the decrease of the growth ratio, as global demand for oil decreased, which caused a serious tumbling down of the prices. Although, the emergency measures that the OPEC has taken to protect its production which represents 40%, the international energy agency doesn't expect that the global demand for oil returned to its previous level.

The Algerian economy which seeks to be a part of the WTO have been affected by thus global crisis because of the decrease of the oil revenues as well as the dollar depreciation \$ compared with the euro €. However, the IMF expects that the domestic growth rate will reach 4 percent.

